



La bière au musée de la forteresse

Nos amis des *Archives nationales de Luxembourg* ont organisé les 19 et 20 avril dernier un colloque intitulé « David et Goliath - L'adhésion du Grand-Duché de Luxembourg au Zollverein allemand (1842-1918) ». Ce colloque a eu lieu au *Musée 3 Echelen*, complétant ainsi l'exposition se tenant actuellement dans les locaux des Archives nationales jusqu'à la fin de l'année. Quatorze orateurs ont tenu un cycle de conférences sur des thèmes très variés et tous intéressants, mais toujours en relation avec la période précitée devant un public très intéressé.

Nous y avons été invités à faire part de nos recherches dans le domaine de la bière luxembourgeoise. Notre présentation s'est structurée de la manière suivante :

1. La situation avant 1842
2. Le cadre légal
3. La production
4. Les exportations
5. Les importations
6. La main d'œuvre
7. La situation spéciale de la Brasserie de Diekirch

Ce fut un véritable challenge de condenser toutes ces informations dans un discours de seulement 30 minutes ! La partie la plus intéressante à nos yeux était le chapitre 2 car il expliquait pourquoi les brasseries grand-ducales ont évolué autrement que leurs confrères du Luxembourg belge. Un autre thème qui nous tenait à cœur était le chapitre 6 au sujet de la main d'œuvre qui illustre comment l'ouvrier brassicole luxembourgeois s'était émancipé avec le soutien de ses collègues allemands, eux organisés dans le « Zentralverband deutscher Brauereiarbeiter ».

YC ● MD

Cette même présentation a eu lieu le 17 avril à Lamadelaine lors d'une conférence organisée par les « Amis de l'Histoire de Pétange » pendant laquelle nous avons eu un peu plus de temps pour développer le sujet.



Conférence

La brasserie luxembourgeoise
de 1839 à 1919

par Yves Claude,
Musée brassicole des deux Luxembourg a.s.b.l.

organisée par les Amis de l'Histoire de la
Commune de Pétange

avec le soutien de l'Administration communale
de Pétange

le **mardi 17 avril à 19h30**
à la
Maison de la Mémoire collective
1a, avenue de la Gare - Lamadelaine

Informations et réservations sous le numéro de
téléphone 621 989 286 - Entrée gratuite



Photo : Sanja Simic, Archives nationales de Luxembourg

Spring Break

Les responsables de *LuxExpo-The Box*, organisateurs du « Spring Break » à la fin mars, ont décidé d'intégrer un festival de la bière dans leur concept. Ils ont dédié un hall aux brasseurs nationaux et étrangers qui y ont fait découvrir leurs produits.

Nous avons été sollicités pour exposer du matériel de production afin d'illustrer les panneaux explicatifs provenant de l'exposition « Onse Béier » qui courait du 16 juin au 6 octobre 2017 aux Archives nationales.

Des produits de qualité ont été présentés aux visiteurs comme par exemple les bières Battin, Bofferding, Chouffe, Clausel, Diekirch, Lupulus ou encore Ourdaller et Simon.

YC ● MD



Ouvert les deux jours de 10h00 à 18h00

115b
rue de l'Hydrion
Arlon

Show-brewing
par Brasserie d'Arlon

Exposition Orval
par Autour du Calice & J. Dechambre

Exposition Brasseries
arlonaises disparues
par Musée brassicole
des deux Luxembourg a.s.b.l.



Wallonie
Week-ends
Bienvenue

Les Wallons vous ouvrent leurs portes
Plus d'infos sur www.walloniebienvenue.be

14 et 15 avril 2018

Arlon

65 ambassadeurs
à travers toute la ville



Wallonie, Week-ends Bienvenue

La ville d'Arlon a participé les 14 et 15 avril passé à la manifestation « Wallonie, Week-ends Bienvenue ». A cette occasion, 65 privés, associations et entreprises ont ouvert grand leurs portes au public.

Ensemble avec l'association *Autour du Calice* et la *brasserie d'Arlon*, nous avons participé à cet événement. Nous nous sommes donc installés dans les locaux de la brasserie, rue de l'Hydrion, où nous avons organisé une exposition sur les brasseries disparues d'Arlon, à savoir les brasseries Delfosse, Doucet et Mersch. Nous avons également profité de l'occasion pour exposer nos pièces de collection concernant les soutireurs comme Burton d'Arlon, Bach de Freylange, mais aussi les limonadiers tels que Pierrard.

L'association *Autour du Calice* a exposé ses plus belles pièces et les brasseurs ont permis aux visiteurs de pénétrer dans leur caverne et de contempler le processus de fabrication. Le résultat pouvait être dégusté ultérieurement au bar de la brasserie.

La bière « Windy Pale Ale » lancée pour cette occasion a rencontré un succès formidable.

L'initiative des trois acteurs a porté ses fruits puisque nous avons recensé 320 visiteurs sur les deux jours ce qui nous a projeté à la tête du peloton des activités proposées sur l'ensemble de la ville. Nous tenons à remercier les responsables de la Province de Luxembourg qui nous ont mis les vitrines nécessaires gratuitement à disposition ainsi que le département Culture de la ville d'Arlon pour leur gestion professionnelle de l'événement.



Les origines de la brasserie luxembourgeoise à Contern

Les Amis de la Cervoise de Contern avait invité le week-end des 9 et 10 juin à leur fête à bière annuelle. L'édition de cette année était placée sous le signe du 20^e anniversaire de l'association. Le comité avait donc organisé une séance académique à cette occasion spéciale le vendredi 8 juin.

Le président, Luc Donckel, a sonné le commencement avec une rétrospective de l'association, comment ont démarré leurs activités en 1998, leurs premiers brassins de 20 litres qui ont été augmentés consécutivement à 40, puis à 60 litres, ainsi que les différents types de bière brassées jusqu'à présent, le tout allégé par quelques anecdotes humoristiques.



Il a ensuite transmis la parole à Madame la bourgmestre Marion Zovilé-Braquet qui a félicité l'association pour son enthousiasme et la qualité de ses produits. Elle s'est félicitée que plusieurs brasseurs luxembourgeois sont originaires de la commune de Contern et a avancé l'idée qu'un local communal dédié uniquement aux activités de l'association serait envisageable.

La suite consistait en une conférence sur la brasserie luxembourgeoise par Yves Claude pendant laquelle les orateurs pouvaient plonger dans les activités brassicoles luxembourgeoises d'avant 1914.



Miraculix avec son chaudron ...



La soirée a été clôturée par un « walking dinner » et des premières dégustations de bières brassées spécialement par l'association pour cette occasion.

Plus d'infos sur cette association sous www.cervoise.lu

YC ○ MD



De gauche à droite : Luc Donckel, président des « Amis de la Cervoise », Marion Zovilé-Braquet, bourgmestre de la commune de Contern, Yves Claude, président du « Musée brassicole des deux Luxembourg a.s.b.l. », Raymond Martin, président du conseil d'administration de la Brasserie Nationale S.A.



Le caviste Carlo Hermann surveille le brassage.

Le phénix renaît de ses cendres ...

L'association *Les Cailloux Blancs* avait invité le 18 mai passé à la pose de la première pierre de la future résidence d'accueil pour personnes handicapées.

La construction de ces bâtiments se fait sur l'emplacement de l'ancienne brasserie Pierrard, démolie au printemps 2017. L'initiatrice du projet, Sylvie Pierrard, a passé en revue les différentes étapes de son projet depuis le début il y a presque dix ans jusqu'aujourd'hui. Ce sont finalement 48 personnes porteuses de handicap qui pourront être

logées et encadrées à cet endroit, géré par l'asbl *Fourneau David - Les iris*.

Le gouverneur de la Province de Luxembourg, Monsieur Olivier Schmitz, avait suivi de très près l'évolution du dossier et a félicité l'organisatrice qui faisait office de locomotive durant toute la durée de mise en place du projet. Si tous les délais sont respectés, l'infrastructure sera opérationnelle vers la fin 2019.

Vous trouverez plus d'informations à ce sujet en cliquant sur les liens suivants :

https://www.tvlux.be/mellier_pose_de_la_premiere_pierre_de_la_residence_les_cailloux_blancs_-29202-999-344.html

http://www.vivreici.be/article/detail_mellier_pose-de-la-premiere-pierre-de-la-residence-les-cailloux-blancs?id=175628



YC ○ MD



Sylvie Pierrard a été très émue, ensemble ici sur la photo avec sa sœur Claire qui sera la première hôtesse dans la nouvelle infrastructure, lors du discours du gouverneur de la Province de Luxembourg.

Confédération

La *Confédération des Brasseries et Brasseurs du Luxembourg* a tenu sa première assemblée générale portant sur un exercice écoulé. Les membres s'étaient donnés rendez-vous le samedi 21 avril au Craft Corner de Bonnevoie où le programme prévisionnel pour 2018 a été dressé.

Une première activité organisée en front commun a été le festival des micro-brasseries

luxembourgeoises, ayant lieu du 29 mai au 2 juin 2018 dans la galerie du shopping-center Belle-Etoile à Bertrange. Notre musée y était également présent en ayant fourni la décoration pour encadrer cet évènement (voir les deux photos en bas de page).

YC ● MD



De gauche à droite : Georges Lentz, Nico Kleer, Olivier Schaul, Yves Claude, Pierre Beck et Eric Muller.



La pièce phare de cette vitrine était la pompe à bière en fonte à l'effigie de Gambrinus, datant probablement des années 1880.



Notre brasserie miniature, qui représente les différentes activités du brasseur en passant du brassage jusqu'à la livraison, a particulièrement attiré les regards des enfants.

ANNONCE

Avis aux brasseurs des deux Luxembourg ...

Le « Brussels Beer Challenge » revient en Flandre pour sa 7^e édition. La ville de Malines a été choisie par les organisateurs pour cette édition 2018 qui se déroulera au mois de novembre. Située à mi-distance entre Bruxelles et Anvers, la cité flamande est dotée d'un patrimoine historique et brassicole particulièrement riche. Malines constitue donc une étape incontournable pour le « Brussels Beer Challenge ».

Durant 3 jours, 90 juges reconnus internationalement pour leurs qualités de dégustateurs se réuniront à Malines pour évaluer et juger en toute indépendance les bières mises en compétition.

Plus de 1 600 bières en provenance des quatre coins du monde seront réparties en séries homogènes, en fonction de leur origine, de leur style et de leur typicité avant d'être dégustées et évaluées par les juges. Après la compétition les meilleures bières se verront attribuer des médailles d'or, d'argent et de bronze dans chaque catégorie.

Les dégustations se tiendront au sein de la brasserie historique *Lamot* situé au cœur historique

de la ville de Malines. Le « Brussels Beer Challenge » est une compétition internationale reconnue qui donne à tous les brasseurs* la possibilité de se confronter au niveau mondial.

Les bières ayant remporté une récompense au « Brussels Beer Challenge » bénéficient d'une exposition médiatique internationale importante et la médaille constitue un puissant outil marketing qui ouvre la voie à de nombreuses opportunités commerciales.

Plus d'informations sous www.brusselsbeerchallenge.com

* Brasseries établies ou start-ups (ndlr)

● LDR

DATES À RETENIR

> 9 JUILLET 2018

Ouverture des inscriptions

www.brusselsbeerchallenge.com

> DU 27 AOÛT AU 14 OCTOBRE 2018

Réception des échantillons

> TARIF JUSQU'AU 31 AOÛT 2018

Tarif préférentiel : 165,- €/échantillon

> TARIF APRÈS LE 31 AOÛT 2018

175,- €/échantillon

> 7 OCTOBRE 2018

Clôture des inscriptions

> DU JEUDI 1^{er} AU DIMANCHE
4 OCTOBRE 2018

Brussels Beer Challenge

> LUNDI 19 NOVEMBRE 2018 À 11H

Proclamation des résultats ouverte



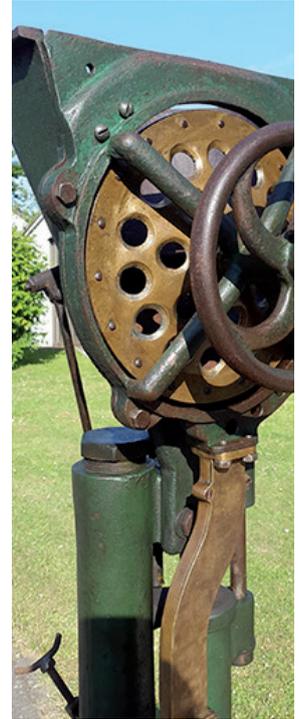


Rénovation

Nous venons de terminer récemment la rénovation d'une pièce supplémentaire de notre parc de machines brassicoles historiques des deux Luxembourg.

Il s'agit d'une capsuleuse manuelle de provenance de la brasserie Pierrard de Mellier. Il est fort probable qu'elle date des années 1930 et a été utilisée initialement pour le soutirage des bières Wielemans. Après la cessation des activités de brassage, elle a encore été utilisée pour les besoins de la limonaderie. Des capsules métalliques imprimées avec le montant taxé qui étaient restées coincées dans le canal qui les mène du réservoir vers le goulot de la bouteille, témoignent de cette activité.

YC ● MD



Prochainement ...

Le *Club des Jeunes de Rachecourt* organise le samedi 14 juillet sa deuxième édition de la « Brassicole » qui regroupe un large éventail de petites brasseries locales, souvent méconnues.

Cet évènement dure seulement de 13 heures à 19 heures pendant lequel nous donnons vers 15h30 une **conférence** sur une autre petite brasserie locale mythique, la **brasserie de La Soye**, qui a connu des hauts et des bas.

Ci-dessous la liste des brasseries qui participent:

- Brasserie de l'Attrait
- Gengoulf
- Brasserie Frangine
- Brasserie la Faucheuse
- Brasserie Minne
- Brasserie Mildjeu
- Brasserie Doncourt
- Brasserie Vaurien

YC ● MD



Pour ou contre la modernisation de l'hymne nationale? 😄

Une initiative intéressante a vu le jour début avril passé. Celle-ci a pour but la modernisation de l'hymne nationale luxembourgeoise en tenant compte des réalités économiques actuelles. Appelée *Ons Heemecht* (Notre Patrie), cette chanson plus que centenaire a été élevée en 1993 au rang d'hymne nationale. Les paroles ont été écrites en 1859 par Michel Lentz, et sa musique d'accompagnement a été composée en 1864 par Johann-Anton Zinnen.

Le premier couplet commence comme tel :

Wou d'Uelzecht duerch d'Wisen zéit,
(Où l'Alzette traverse les champs)
Duerch d'Feelsen d'Sauer brëcht.
(A travers les falaises passe la Sûre)
Wou d'Rief laanscht d'Musel dofteg bléit,
(Où les vignes fleurissent le long de la Moselle)
Den Himmel Wäin ons mëcht.
(Le ciel nous fait du vin)
etc.

Etant donné que la bière luxembourgeoise fait partie de la vie journalière et qu'elle mérite une reconnaissance nationale, on pourrait envisager de transformer les troisième et quatrième lignes comme suit :

Wou den Happ laanscht d'Musel dofteg bléit,
(Où le houblon fleurit le long de la Moselle)
De Braumeschter Béier ons mëcht.
(Le brasseur nous brasse de la bière)

Les arguments en faveur d'un tel changement sont multiples :

- le secteur brassicole a pris son essor seulement après la rédaction du texte en 1859 ;
- le secteur brassicole marque la plus forte croissance avec le nombre d'établissements nouvellement créés par rapport au secteur viticole ;
- la production de bière luxembourgeoise dépasse de plus de 100% celle du vin pour l'année 2016 (290 000 hl de bière contre 111 000 hl de vin) ;
- le secteur brassicole contribue d'avantage aux recettes fiscales de l'Etat que le secteur viticole.

Etant donné que la bière est un élément d'identification majeur de la culture luxembourgeoise, cette initiative a été accueillie à bras ouverts et une commission nationale a été mise en place *ad hoc*. Celle-ci se compose d'un tiers de brasseurs, d'un tiers de viticulteurs et d'un tiers de représentants de la société civile. Les travaux de cette commission sont encadrés par un poète et un chanteur, tous deux de nationalité luxembourgeoise, ainsi que d'un juriste.

Toute personne désirant participer à ces consultations est priée de nous contacter. Les résultats de ces travaux préparatoires en vue d'une soumission à la Chambre seront présentés au public lors d'une conférence de presse le 31 septembre 2018.

YC ● MD

1. Stroph

Wou d'UELZECHT DURECH *d'Wisen zéit,*
DUERCH *D'Fielsen* D, FIEJSEIJ *d'Saũẽr* **BRËCHT.**
WOU den Happ *laanscht* **D'M·U·S·E·L** dofteg *bléit,*
De Braumeschter *Béier* **ONS** DAT ASS *mëcht.* onst land fir dat
 » MIR GÉIF, HEINIDDEN ALLES WON. «
 2x { **Ons** DAT MIR *HEEMECHTSLAND,* SOU DÉIF }
An onsen Hierzer dron.

Simulation de la nouvelle version de l'hymne nationale. L'original peut être consulté sur www.luxembourg.public.lu

Dons

Plusieurs dons nous ont été faits ces derniers mois :

- une marmorite de la brasserie Renault de Virton par Monsieur Renault Frédéric ;



- une enveloppe de la distillerie Battin par Monsieur Meysembourg Jean-Paul ;
- un lot de sous-bocks par Monsieur Wallers Benny ;
- un lot de sous-bocks par Madame Reuter Antoinette ;
- deux gobelets Bofferding par Monsieur Theate Philippe ;
- deux verres côtelés Diekirch par Monsieur Dillmann Jean-Marie ;
- un verre Diekirch de Virton par Madame Martin Marie-Claire ;
- une sacoche du dépositaire Kapesius, un lot de capsules et un jeu de cartes des années 1960 par Monsieur Schneider Stéphane ;
- un lot de lanternes Mousel, un bouchon en porcelaine de la brasserie de Laroche, un lot de chopos neutres et un lot de publicités en papier par Monsieur Maréchal Stéphane ;
- une facture d'un fabricant arlonais de pompes à bières par Monsieur Brasseur Pierre ;

- quatre bouteilles de limonade par Monsieur Schockmel Erny ;
- quatre bouteilles de limonade et une analyse d'eau minérale par Madame Cornet ;
- un lot de sous-bocks et un livre sur la bière par Monsieur Hurt Gilbert ;
- un lot de sous-bocks par Monsieur Posing Carlo ;
- un cendrier du dépositaire arlonais Feller par Monsieur Biren Raymond ;
- un manuel d'entretien pour Peugeot J7 par Monsieur Federmeyer Jean-Pierre ;
- un article sur la famille Godchaux par Monsieur Heckemans Romain ;
- un lot d'affiches Bofferding par Monsieur Schneider Steven ;
- un lot de photos du café Leyder de Niederfeulen par Madame Biver-Mockel ;
- une photo du café Kayser-Steyer par Monsieur Hansen Franck ;



- un lot de lances de tonneaux par les Etablissements Theis Distribution de Sélange ;
- un lot d'informations par Monsieur Bintner Romain ;
- du soutien liquide par Monsieur Weileder Frank.

2018

Année européenne du
patrimoine culturel

www.patrimoine2018.be.lu